

CINEMA / BIOSCOOP
05.07 > 15.07.2023 #192

presents

bpost

PB-PP B-01392
BELGIE(N)-BELGIQUE

BIMESTRIEL N°192
JUIN-JUILLET 2023
NE PARAIT PAS EN AOÛT
BUREAU DE DÉPÔT : BXL X
1070 BRUXELLES
P40203

FILMS, CONCERTS / CONCERTEN,
BALADES / WANDELINGEN,
DÉBATS / DEBATTEN, ETC. / ENZ.

gratis

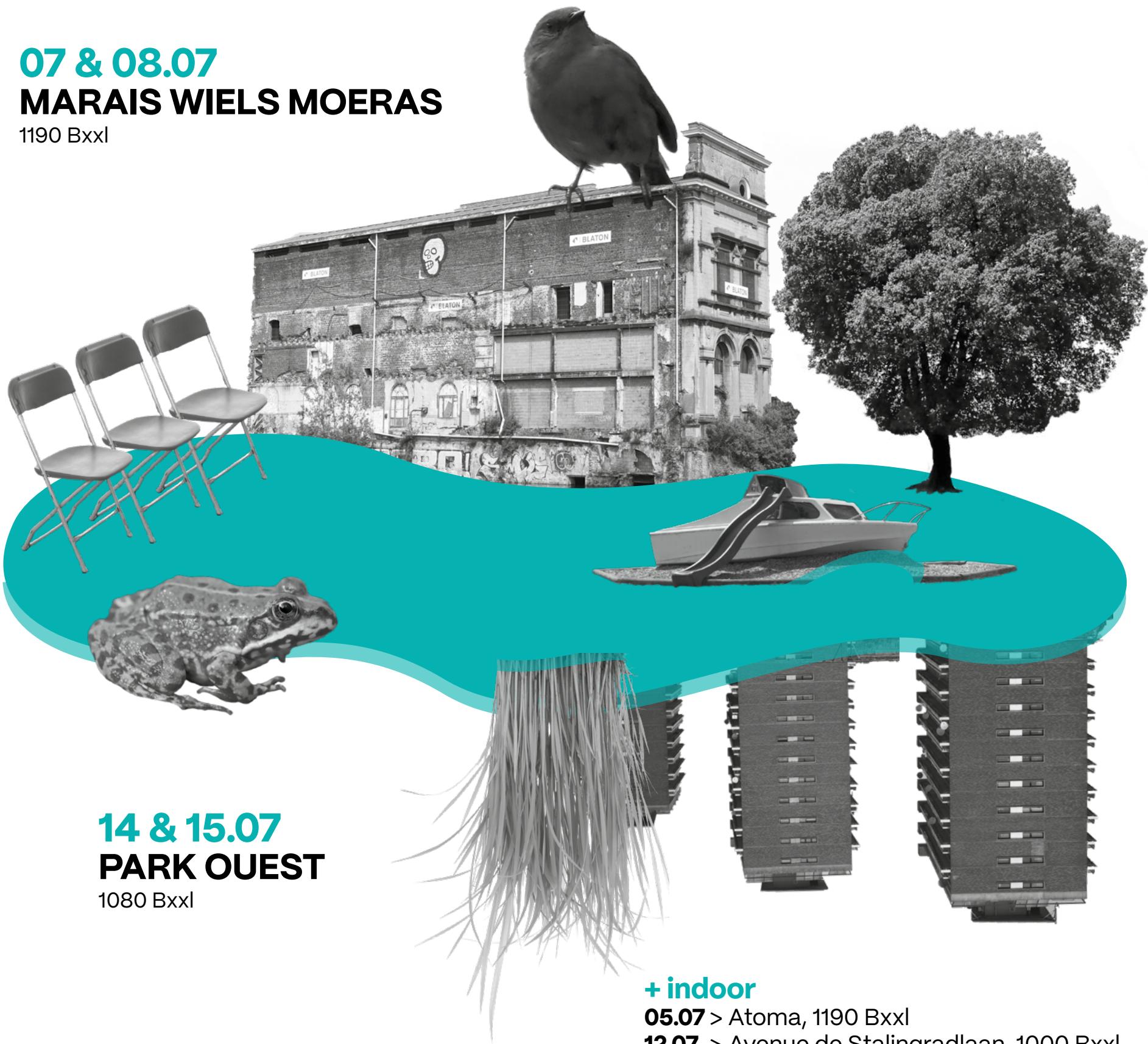
PleinOPENair

2023

07 & 08.07

MARAIS WIELS MOERAS

1190 Bxxl



14 & 15.07

PARK OUEST

1080 Bxxl

+ indoor

05.07 > Atoma, 1190 Bxxl

12.07 > Avenue de Stalingradlaan, 1000 Bxxl

EDITO

gratis

Infos pratiques

FR – Petit rappel de quelques principes du PleinOPENair:

☞ Accès gratuit à toutes les activités. Pour certaines activités comme les balades, le nombre de places est limité et une réservation est donc indispensable.

☞ Les films ne sont pas projetés avant la tombée de la nuit. Les concerts se déroulent avant les films.

☞ Les films sont projetés dans leur langue originale, le plus souvent avec un sous-titrage vers une autre langue. Vérifiez donc la version de chaque film, à l'aide de ce présent programme.

☞ N'hésitez pas à boire un coup ou à alimenter notre cochon rose en guise de soutien: c'est la crise et ce PleinOPENair s'organise particulièrement avec peu de moyens.

☞ Nous tiendrons tête aux pluies passagères, seuls un véritable déluge ou une tempête pourraient nous faire annuler une projection.

FR – Mais vous êtes fous?! Vous voulez vraiment organiser un PleinOPENair cet été? Ça fait cinq ans que le matériel n'a plus servi, les friches à Bruxelles fondent comme glace au soleil, et les caisses du Cinéma Nova sont à sec depuis l'envol des prix de l'énergie! Sauf qu'à ce rythme on ne ferait plus rien et que le Nova ne serait plus tout à fait lui-même sans le PleinOPENair, son festival itinérant d'été qui s'intéresse aux questions urbaines qui, elles, ne tarissent pas. Qu'on pense à l'accès au logement, à la gentrification, ou encore à la tension de plus en plus forte entre la préservation de la biodiversité en ville et l'avidité des promoteurs... Deux week-ends ne suffiront pas pour en faire le tour, mais au moins nous remettons le pied à l'étrier. Avec un premier week-end au marais Wiel, oasis naturelle apparue après un accident de chantier et qui risque aujourd'hui d'être estropiée par des logements privatifs. Le week-end suivant, escale au Park Ouest, vaste terrain qui borde les voies ferrées de la gare de l'Ouest et dont la zone boisée risque aussi d'être amputée par la construction de logements destinés à une population aisée. Un mercredi soir sera également consacré au sort du quartier de l'avenue de Stalingrad face au chantier destructeur du métro 3, et un autre aux enjeux soulevés par la préservation d'un lieu comme le marais Wiel. Mais, au-delà des films, des débats et des balades, le PleinOPENair est aussi un moment convivial avec ses concerts, ses tables d'hôtes, sa pétanque et son bar... bref, le charme discret de Bruxelles en été.

☞ Pensez à prévoir pull, parapluie et crème solaire pour vous adapter aux aléas de la météo.

☞ Bonne humeur et pas de prise de tête! Ce n'est pas Tomorrowland. L'équipe du PleinOPENair est bénévole. On n'est pas là pour se faire engueuler...

Praktische info

NL – De principes van PleinOPENair:

☞ Gratis toegang voor alle. Voor sommige activiteiten is het aantal plaatsen beperkt en is reservatie dus noodzakelijk.

☞ De films worden pas na het vallen van de avond vertoond. En het concert gaat de vertoning vooraf.

☞ De films worden vertoond in hun originele taal met meestal ondertiteling naar een andere taal. Heb je geen talenknoebbel? Ga in ons programmakaartje na welke versie we vertonen.

☞ Denk eraan om een trui, paraplu, zonnebrandolie of muggenzalf te voorzien naargelang het weer (dat overigens volledig aan onze controle ontsnapt).

☞ Enkel in geval van zondvloed annuleren we de vertoning!

NL – Zijn jullie op je kop gevallen? Gaan jullie echt een PleinOPENair organiseren deze zomer? Het filmscherm ligt al vijf jaar stof te vergaren in de kelder, leegstaande terreinen smelten als gletsjers in het opwarmende klimaat, en Nova zit sinds de energiecrisis op droog zaad. Maar als we zo doordoen, is Nova geen Nova meer, en de Brusselse zomer is toch niet je van het zonder PleinOPENair, ons gratis nomadisch zomerfestival dat stadsproblematieken tacleert die in tegenstelling tot ons demonteerbaar filmscherm geen stof vergaren. Betaalbare woningen, gentrificatie, de toenemende spanning tussen de nood aan biodiversiteit en de gulzigheid van bouwpromotionen... Twee weekends volstaan niet om er alles over te vertellen, maar we zetten ten minste de problemen op de kaart. Ons eerste weekend houdt halte in het Wielsmoeras, een natuurlijke oase die ontstond na een werfongeluk en nu geampliceerd dreigt te geraken door de bouw van privéwoningen. Het volgende weekend belanden we in Park Ouest waar de boszone ook plaats moet maken voor woningen voor de goede klasse. Verder wijden we een woensdagavond aan het lot van de Stalingradwijk, in een houdgreep van de werf van de eeuw voor metrolijn 3. Een eerste woensdagavond geeft het startschot van ons festival met een debat over het behoud van groene ruimtes zoals het Wielsmoeras. PleinOPENair, dat is een dosis cultureel engagement met films, debatten en wandelingen, maar ook een brok gezelligheid met concerten, gastentafels, petanque en een bar... Kortom, de verholen charme van een zomer in Brussel.

☞ Een glas drinken op POA is ons steunen. Het is crisis voor iedereen, ook bij ons. Daarom is ons spaarvarkentje dit jaar ook van de partij.

☞ Goed humeur en mens-erger-je-niet. We zijn niet op Tomorrowland. De POA-ploeg bestaat volledig uit vrijwilligers.

EXPO EXPOa

FR – Chaque week-end, le PleinOPENair (POA) propose une exposition rétrospective de ses pérégrinations urbaines depuis 1996. L'expo dresse un bref état des lieux visités par le POA et ayant connu ensuite une transformation significative, composant ainsi une image singulière de l'urbanisation de Bruxelles de ces vingt-cinq dernières années.

NL – Elk weekend toont PleinOPENair (POA) een overzicht van haar stedelijke zwerftochten sinds 1996. Met panelen die dit nomadisme in kaart brengen, kan je nagaan waar POA voet aan wal zette en zien hoe deze locaties veranderd zijn. Een overzicht van meer dan twee decennia Brusselse verstedelijking!

05.07 > 20:00 + 07.07 > 19:00 + 08.07 > 19:00
+ 12.07 > 19:00 + 14.07 > 19:00 + 15.07 > 19:00

Table d'hôtes / Gastentafel + bar

FR – Bien manger, bien boire et pour pas cher. Chaque soir, le PleinOPENair déploie une table d'hôtes et un bar : plat végétarien à prix raisonnable, bières artisanales, vin, eau et jus de fruits bio.

NL – Lekker eten en drinken voor niet duur. Elke avond is er een gastentafel en een bar: vegetarisch lekkers aan een heerlijk prijsje, artisanale bieren en biofruitsapjes.

cash
only



08.07 > 18:00 + 15.07 > 18:00

MicroBoutiek

FR – La Microboutiek est un point de diffusion d'objets de micro-édition (livres, CD, fanzines, DVD, K7...) qui est alimenté par son propre public. Quand le Nova sort de son terrier, elle vagabonde en sa compagnie! Qu'on se le dise! Cet été, la Microboutiek accueillera la Distro-Lapinothèque, table de diffusion itinérante de publications choisies.

NL – De Microboutiek is een verdeelpunt voor micro-uitgaven (boeken, cd's, fanzines, dvd's, K7's, enz.) en wordt bevoorraad door het publiek. Als Nova uit haar hol komt, trippelt de Microboutiek mee! Men zegge het voort: deze zomer onthaalt de Microboutiek de Distro-Lapinothèque, een mobiel verdeelpunt voor uitgelezen publicaties.

<http://microboutiek.nova-cinema.org>
<http://leslapinselectriques.blogspot.com>

mercredi / woensdag #1

LIEU / PLEK

ATOMA

RUE PIERRE DECOSTERSTRAAT 110, 1190 BXXL.

FR – À quelques pas du marais Wiel, nous serons accueillis par le collectif Atoma dans l'ancienne papeterie du même nom. Si ce bâtiment a fait l'objet d'un projet de logements spéculatif, la demande de permis n'a pas pu aboutir. Il connaît actuellement une occupation temporaire par un collectif indépendant aux projets artistiques et sonores, mais pas que. Nos hébergeurs d'un soir nous proposent également une table d'hôtes et un bar avec une bière brassée sur place.

NL – Op enkele passen van het Wielsmoeras vinden we een avond lang onderdak bij het collectief Atoma in de gebouwen van de gelijknamige papierfabriek, waar de aanvraag voor een bouwvergunning voor een speculatief woningbouwproject werd afgewezen. Een onafhankelijk collectief bezet het gebouw tijdelijk. Ze hebben allerlei artistieke en geluidsprojecten en nog veel meer. Onze gastvrouwen en -mannen van vanavond openen een gastentafel en een bar met ter plekke gebrouwen bier.

→ Bus : 49, 50, 52 • Trams : 82, 97.
→ À partir de 20:00, petite restauration sur place / Vanaf 20:00, hapje en drankje ter plaatse.

FILMS + RENCONTRE / ONTMOETING

> 18:00

HABITATS MARÉCAGEUX / MOERASSIGE HABITATS

FR – Pour décortiquer les enjeux autour du marais Wiel, Valeria Cirillo (philosophe) se fera l'écho du Lago Bullicante, un plan d'eau qui a émergé à Rome au cœur d'une friche industrielle où la nature et les habitants ont repris leurs droits. Le Lago a obtenu le statut de Monument naturel en 2021 et a récemment été jumelé avec le marais bruxellois. En miroir, Geneviève Kinet (ASBL Marais Wiel Moeras) et Allan Wei (géographe) nous exposeront les questions urbanistiques et les luttes qui s'y jouent pour préserver le marais. Cette discussion au centre d'intérêts sociaux et environnementaux plus larges sera rythmée par deux courts métrages.



NL – Als onderzoek rond de problematiek van het Wielsmoeras, vertelt filosofe Valeria Cirillo over Lago Bullicante, een waterplaats in Rome ontstaan in het hart van een industrieel braakland waar de natuur en de bewoners hun rechten hebben heroverd. Het Lago kreeg in 2021 de status van natuurmonument en is onlangs verzuisterd met het Brusselse moeras. Geneviève Kinet (vzw Marais Wiel Moeras) en Allan Wei (geograaf) praten over de stedenbouwkundige problematiek en de strijd voor het behoud van het moeras. Deze discussie als deel van een bredere sociale en ecologische strijd wordt afgewisseld met twee korte films.

• ROMA LAGO BULLICANTE

STEFANO VOSA, 2023, BE-IT, HD,
VO ST FR / OV FR OND, 10'

• SUPER TERRAM : LES SOLS DE SCHAERBEEK FORMATION

VALÉRIANNE POIDEVIN, 2023, BE, HD,
VO ST ANG / OV ENG OND, 13'

FILM

> 21:00

HASHTI TEHRAN

DANIEL KÖTTER, 2017, DE-IR, HD,
VO ST FR / OV FR OND, 60'

FR – Un hashti, dans l'architecture résidentielle traditionnelle iranienne, est un espace transitoire entre l'extérieur et l'intérieur d'une maison. Partant du principe que les périphéries des villes sont des espaces porteurs de fonctions contradictoires imposées par les centres urbains, Daniel Kötter transpose le concept du hashti à ce documentaire tout en finesse consacré à Téhéran. Choisissant de voyager dans ses faubourgs, à l'intersection entre urbain et non urbain, il reste à bonne distance du centre de la capitale iranienne, qu'on devine par contrastes.

NL – In de traditionele Iraanse woonarchitectuur is een hashti een overgangsruimte tussen de buiten- en binnenkant van een huis. Daniel Kötter gaat ervan uit dat de buitenwijken van steden ruimtes zijn waar stedelijke centra tegenstrijdige functies opleggen en vertaalt het concept van de hashti naar een subtiele documentaire over Teheran. Door ervoor te kiezen om in de buitenwijken te reizen, op het kruispunt tussen stedelijk en niet-stedelijk, blijft hij op afstand van het centrum van de Iraanse hoofdstad die we ontwaren in contrasten.

mercredi / woensdag #2

LIEU / PLEK

STALINGRAD

AVENUE DE STALINGRADLAAN 60, 1000 BXXL.

FILMS + DEBAT > 20:00

FAUT-IL DÉTRUIRE LE PALAIS DU MIDI ? / MOETEN WE HET ZUIDPALEIS AFBREKEN?

FR – Nous n'aurions pas pu organiser ce PleinOPENair sans aborder le Métro 3, cette ligne dont l'utilité ne cesse d'être questionnée et dont la facture a quintuplé en une décennie, atteignant désormais la somme de 4,4 milliards d'euros. L'obstination politique à réaliser ce projet laisse songeur. La Région n'a pas les moyens de le financer ? Endettions-la, et tant pis si les politiques publiques vont en pârir pour plusieurs législatures à venir... On méconnaît la réalité des sols bruxellois ? On sous-estime les risques techniques et de dégâts sur le bâti ? Creusons, on verra après... Première victime de ce cynisme, l'avenue de Stalingrad est mise à mal depuis 2019 par un chantier qui pourrait être prolongé jusqu'en 2035.

Les autorités, qui avaient manifestement oublié le caractère marécageux de l'ancien lit de la Senne, veulent désormais démolir le Palais du Midi qu'elles perçoivent comme un obstacle... voire une opportunité pour transformer le quartier. Comment ramener au cœur du débat les intérêts de celles et ceux qui l'habitent actuellement et les enjeux patrimoniaux ? Après la projection de deux documentaires, nous en discuterons avec Thyl Van Gysegem d'Inter-Environnement Bruxelles, Nour Eddine Layachi de la handelaarsvereniging Stalem, Marion Alecian de l'ARAU, Ridoine Daali de l'association de commerçants Stalem, Marion Alecian de l'ARAU, Ridoine Daali de l'association des commerçants du Palais du Midi et Tim Cassiers du BRAL.

→ Nombre de places limité (100 personnes), réservation indispensable : pleinopenair@nova-cinema.org.

→ Dès 19h, petite restauration sur place.

NL – We konden geen PleinOPENair organiseren zonder het te hebben over metro 3, die lijn waarvan het nut discutabel is, en waarvan de factuur op een decennium tijd vervijfoudigd is, en op dit moment de astronomische som van 4,4 miljard euro heeft bereikt. De politieke onverzettelijkheid om dit project te realiseren is opmerkelijk. Het gewest heeft onvoldoende financiële middelen? Geen probleem, we steken ons in de schulden, en tant pis voor de komende legislaturen die de rekening gaan betalen. De moerassige ondergrond van Brussel? De technische risico's en de werfschade overschat? We graven lustig door en we zien wel. Eerste slachtoffer van zoveel cynisme is de Stalingradlaan, die sedert 2019 in het stof is gehuld voor een werf die nog jaren gaat duren. De overheid die de moerassige ondergrond van de zennebedding vergeten was, wil nu het Zuidpaleis afbreken dat in de weg staat... om de wijk te transformeren? We willen opnieuw de bewoners en het patrimonium centraal stellen in dit debat. Na de vertoning van twee documentaires, we doen dat samen met Thyl Van Gysegem van Inter-Environnement Bruxelles, Nour Eddine Layachi van de handelaarsvereniging Stalem, Marion Alecian van ARAU, Ridoine Daali van de handelaarsvereniging van het Zuidpaleis, en Tim Cassiers van BRAL.

→ Beperkt aantal plaatsen (100 personen), verplichte reservatie: pleinopenair@nova-cinema.org.

→ Vanaf 19:00, hapje en drankje ter plaatse.



LE CHANTIER DU SIÈCLE

ATELIERS URBAINS, 2023, BE, HD,
VO FR ST NL / FR OV NL OND, 67'

FR – Pour la troisième fois en deux ans, les Ateliers urbains consacrent un documentaire au pharaonique projet de Métro 3. Le film remonte aux origines du transport en commun, dont les échos se retrouvent dans les témoignages de celles et ceux qui s'opposent ou se réjouissent face à la relance de ce "chantier du siècle". En parallèle, un autre chantier patine : celui de la démocratie urbaine...

NL – Voor de derde keer in twee jaar wijdt Ateliers urbains een documentaire aan het faraoïsche Metro-project. De film gaat terug naar de oorsprong van het openbaar vervoer, die weerklank in de getuigenissen van de voor- en tegenstanders van deze "werf van de eeuw". Tegelijkertijd staat een andere werf stil, die van de stedelijke democratie...

+ DON'T LOOK DOWN #2 : PÉCHÉ CAPITALE

GWENAËL BREËS, CÉDRIC CASTUS & LE COPINAGE, 2022, BE, HD, VO FR / FR OV, 8'

FR – Laisseriez-vous des enfants évaluer si le sucre est nécessaire à leur croissance ? Ça paraît suspect, non ? Cet épisode de "Don't Look Down" raconte comment la décision de construire le métro 3 a été le fruit d'un alignement d'intérêts politiques... et de conflits d'intérêts.

NL – Laat jij kinderen oordelen of ze suiker nodig hebben voor hun groei? Klinkt verdacht, niet? Deze aflevering van "Don't Look Down" vertelt het verhaal van hoe de beslissing om Metro 3 te bouwen het resultaat was van een afstemming van politieke belangen... en belangengespannen.

www.dontlookdown.be

4 week-end/weekend #1

LIEU / PLEK

MARAIS WIELS MOERAS

FR — Le marais Wiels est un "lac accidentel" de près de 9,000 m². Un endroit où la nature, à qui personne n'avait pourtant rien demandé, a repris le dessus. Situé sur un terrain marécageux, dans le fond de la vallée de la Senne, l'actuel marais a été imperméabilisé à la fin du XIX^e siècle pour y implanter les brasseries Wielemans. Après leur fermeture en 1998, le terrain reste à l'abandon pendant vingt ans. En 2007, derrière le bâtiment dit Métropole, les travaux de fondation pour un immeuble de bureaux percent la nappe phréatique et un plan d'eau apparaît. Il subsiste grâce à la crise des subprimes, qui met fin au projet immobilier. Le temps passe et plusieurs dizaines d'espèces s'y installent (plantes, oiseaux, amphibiens, insectes...). Les "fées du marais" découvrent ce site étrange, peu visible de la voirie, où se développe rapidement la biodiversité d'un marais. Elles entreprennent de le rendre accessible et de le protéger. En 2018, de nombreux riverains contestent un nouveau projet immobilier qui n'obtient pas son permis. En 2020, le site est acheté par la Région bruxelloise, ce qui semble être une bonne nouvelle... Mais, en 2023, le plan d'eau n'est toujours pas reconnu comme tel et les autorités caressent le projet de condamner une partie du terrain et d'assécher la moitié du marais pour construire notamment une extension du Métropole, une rampe pour une piste cyclable, des logements moyens acquisitifs, et des infrastructures permettant de développer des activités récréatives et événementielles. Or, ce qui a permis l'équilibre fragile de cet écosystème n'est-il pas précisément le fait d'être un lieu non affecté, peu aménagé et hybride, quelque part entre l'urbain et le naturel ? Quel sens aurait une sauvegarde du marais Wiels, si ce n'est pas pour préserver ce caractère indéfini de lieu-refuge, où se rencontrent humains et non-humains ?



NL — Het Wielsmoeras is een waterplaats van zo'n 9.000 m² dat per ongeluk is ontstaan. Een oord waar de natuur, aan wie niemand iets gevraagd heeft, haar rechten heeft heroverd. Op een moerasachtig gebied, beneden in de Zennevallei, werd op het einde van de 19e eeuw het huidige moeras drooggelegd om er de Brouwerijen Wielemans-Ceuppens te bouwen. Na hun sluiting in 1998 werd het terrein twintig jaar lang aan zijn lot overgelaten. In 2007 werden er achter het zogenaamde Métropole-hotel funderingen gegraven voor een kantoorgebouw waardoor de grondwaterspiegel werd geraakt en het water naar boven borrelde. De alzo gevormde plas bleef staan dankzij de Amerikaanse subprime crisis die de bouwplannen ruw verstoerde... Ondertussen verstrijkt de tijd, en planten, vogels, amfibieën en insecten vinden er hun habitat. Ook de 'moerasfeeën' ontdekken deze vreemde eend(sic) in de bijt die weinig zichtbaar is van buitenaf, en waar biodiversiteit hoogtij viert. Ze willen de plek toegankelijk maken en laten beschermen. In 2018 protesteren omwonenden tegen een nieuw vastgoedproject dat geen vergunning krijgt. In 2020 koopt het Brussels Gewest het terrein. Goed nieuws, zo lijkt het wel... maar in 2023 is het wateroppervlakte nog steeds niet erkend en de overheid is het idee genegen om een deel te bebouwen en de helft van het moeras droog te leggen voor een uitbreiding van Métropole, een fietsbrug, koopwoningen voor middeninkomens, en infrastructuur voor ontspanningsactiviteiten. Maar is de reden waarom dit unieke ecosysteem zich heeft kunnen ontwikkelen niet net het feit dat dit een onbestemde plek is, ongepland en hybride, ergens tussen stad en natuur? Wat heeft het voor zin om het moeras van Wiels te redden als het zijn ondefinieerbare karakter als toevluchtsoord, waar mensen en niet-mensen elkaar ontmoeten, niet behoudt?



CONCERT
> 20:00

FR — Combinaison mystérieuse de mélodies et de voix issues du bassin méditerranéen qui s'égrenent pour nous sur les rives d'un marais improbable. Des chansons en langues arabe, italienne et romani, puisant dans les tréfonds d'un folklore chimérique à fleur d'une nappe phréatique. Il paraît d'ailleurs que tout est parti d'une étrange mélodie s'échappant d'une salle de bains où se croisaient des amoureux de la chanson et... du cinéma ! Nous sommes parvenus à pêcher les membres nomades de Mólo Sáyat le temps d'une soirée pour nous faire chavirer entre berceuses libanaises et tubes grecs, entre trompettes, oud et percussions volatiles.

NL — Een mysterieuze combinatie van melodieën en stemmen uit het Middellandse Zeegebied die ons naar de oevers van een onwaarschijnlijk moeras voeren. Liederen in het Arabisch, Italiaans en Romani, puttend uit de diepten van een denkbeeldige folklore net boven de waterspiegel. Er werd ons verteld dat het allemaal is begonnen met een vreemde melodie die ontsnapte uit een badkamer waar melomanen en cinefielen elkaars weg kruisten! We hebben de nomadische leden van Mólo Sáyat weten te strikken voor een avond, om ons mee te slepen met Libanese wiegeliédjes en Griekse schlagers, tussen trompetten, oed en een vleugje percussie.

AVENUE VAN VOLXELLAAN 354, 1190 BXXL

(DERRIÈRE LE BRASS, QUE NOUS REMERCIONS CHALEUREUSEMENT POUR SON SOUTIEN / ACHTER BRASS, DIE WE HARTELIJK DANKEN VOOR HUN STEUN).
TRAMS : 82, 97 (WIELS) • BUS : 49, 50 (WIELS) • BUS DE NUIT / NACHTBUS: N12.

VENDREDI /
VRIJDAG

07.07

FILM

> 22:00

NEMESIS

THOMAS IMBACH, 2020, CH, HD,
VO DE ST FR / DE OV FR OND, 132'

FR — Tel un voyeur, à distance, Thomas Imbach filme pendant sept ans, sous sa fenêtre, la métamorphose de l'ancienne gare de marchandises de Zurich en commissariat de police ultramoderne, doté d'une prison destinée principalement à des détenus "étrangers". Multipliant les perspectives, son observation minutieuse fait apparaître d'abord une diversité d'usages de cet espace, puis un terrain vague avec sa nature furtive, et enfin un gigantesque chantier. Par un montage astucieux qui compile, accélère, ralentit ou bruite les images, un ensemble de sentiments se déploie dans un rapport au temps à la fois drôle et fascinant... Tout comme le ballet de bulldozers et de grues qui efface la mémoire des lieux et mène le cinéaste à narrer toutes sortes de pensées et de micro-récits, allant de bribes de son histoire personnelle à des témoignages de réfugiés en passe d'être expulsés, "Nemesis" se révèle être une profonde réflexion sur une société toujours plus sécurisée et normalisée.



NL — Zoals een voyeur filmde Thomas Imbach zeven jaar lang vanuit zijn raam de metamorfose van het voormalige goederenstation van Zürich in een ultramodern politiebureau, voorzien van een gevangenis voor voornamelijk 'buitenlandse' arrestanten. Door de perspectieven te vermenigvuldigen, toont zijn nauwgezette observatie eerst hoe verschillende deze ruimte werd gebruikt, vervolgens een vreemd braakliggend terrein werd en ten slotte een gigantische bouwput. Door een slimme montage die de beelden samenvoegt, versnelt, vertraagt of laat ruisen, ontvoert zich een reeks gevoelens in een relatie met tijd die zowel grappig als fascinerend is... Net zoals het ballet van bulldozers en kranen de herinnering van deze plek uitwist en de filmmaker ertoe brengt allerlei gedachten te uiten en kleine verhalen te vertellen, van fragmenten uit zijn persoonlijke geschiedenis tot getuigenissen van vluchtingen die op het punt staan gedeporteerd te worden, onthult "Nemesis" zichzelf als een diepgaande reflectie over een steeds sterker beveiligde en genormaliseerde maatschappij.

SAMEDI /
ZATERDAG

08.07



CASSÉ

CONCERT
> 20:00

FR – Cassé est un duo italo-suisse issu de la rencontre entre Caroline Profander et Selene Mauvis à Radio Picnic à Bruxelles. Leur credo : jouer avec des instruments vintage, trouvés, voire cassés, en composant une chanson à succès à chaque répétition. Leurs rythmes et mélodies sont aussi simples qu'efficaces, leurs paroles polyglottes, dadaïstes, sont chantées, scandées ou rappées telles des comptines pour ados déjantés. Malicieuses, elles s'amusent sur scène autant que leur auditoire, se permettant des expérimentations sonores au lo-fi délicieux qui ne manqueront pas de s'harmoniser avec les sons du marais voisin...

NL – Het Italiaans-Zwitsertse duo Cassé ontstond toen Caroline Profander en Selene Mauvis elkaar ontmoetten bij Radio Picnic in Brussel. Hun credo: spelen met vintage instrumenten, gevonden of stuk, waarbij ze bij elke repetitie vanzelfsprekend een hit in elkaar steken. Hun ritmes en melodieën zijn zowel eenvoudig als effectief, en hun meertalige, dadaïstische teksten worden gezongen, gescandeerd of gerapt als kinderrijmpjes voor gekke tieners. Het olijke duo heeft net zoveel plezier op het podium als hun publiek, en geeft zich over aan heerlijke lo-fi geluidsexperimenten die harmoniëren met de geluiden van het nabijgelegen moeras.

08.07 > 15:00
+ 15.07 > 15:00

Tournoi de pétanque /
Petanquetoernooi

→ Voir / zie p7

Back to nature

BALADE / WANDELING #1

08.07 > 15:00
(MARAIS WIELS MOERAS) +
15.07 > 15:00 (PARK OUEST)

Explorations collectives

FR – Les deux sites du POA de cette année en témoignent : la nature reprend inlassablement ses droits dans les zones délaissées.

Ensemble, nous explorerons la flore et faune de ces biotopes très différents. Humide au Marais Wiels, sablonneux et sec à la Gare de l'Ouest. À Park Ouest, nous proposons une marche exploratoire et un partage de savoirs afin d'inventorier les nombreuses espèces qui l'air de rien peuplent le lieu. Apportez de quoi noter, photographier, un guide des plantes et/ou une application voire une loupe. La connaissance des plantes n'est pas nécessaire, mais bien la curiosité envers toutes ces petites merveilles que d'habitude nous piétinons sans y penser...



Verkenningen in 't groen
NL – Onze POA-plekken van dit jaar bewijzen het wederom: de natuur gaat rustig haar gangetje op verlaten terreinen in de stad. Samen verkennen we wat de fauna en (voornamelijk) flora op deze twee onderling zeer verschillende biotopen. Nat en vochtig in het Wielsmoeras, zanderig en droog aan het Weststation. In Park Ouest zorgen we trouwens voor een primeur: in een verkennende wandeling gebaseerd op collectieve kennis brengen we samen in kaart wat we allemaal vinden. Iets om te noteren, een foto-apparaat, een plantengids en/of een app als je die hebt zijn handig hierbij. Plantenkennis is niet nodig, speurzin des te meer!



FILMS

> 22:00

NEXT DOOR NEBENAN

DANIEL BRÜHL, 2021, DE, HD, VO DE ST FR / DE OV FR OND, 92'

FR – Berlin-Est. Daniel est un acteur célèbre, vivant avec sa femme et ses deux enfants dans un appartement de luxe au milieu d'un quartier populaire. Avant de rejoindre l'aéroport pour participer à un casting à Londres, il décide de boire un café au bistro du coin. Il y rencontre un homme qui semble le connaître, et même bien le connaître, lui, mais aussi sa femme, ses enfants, la nounou et son secrétaire. Ce huis clos dans un café populaire de Berlin serait-il la scène d'une vengeance de classe, ou une démonstration de la violence de la gentrification de Berlin-Est ? Cette comédie noire est sans doute pour le réalisateur et comédien Daniel Brühl (qui interprète le rôle principal de son film) une manière de se moquer de sa propre condition de nanti, mais aussi de jeter un éclairage critique sur la réunification de l'Allemagne peut-être pas encore tout à fait digérée. Après cette projection, vous ne regarderez peut-être plus de la même façon ce si gentil voisin d'en face.

NL – Oost-Berlijn. Daniel is een beroemd acteur die met zijn vrouw en twee kinderen in een luxeflat midden in een volkswijk woont. Voordat hij naar het vliegveld gaat om deel te nemen aan een casting in Londen, besluit hij een kop koffie te drinken in de plaatselijke bistro. Daar ontmoet hij een man die hem blijkt te kennen - heel goed zelfs, evenals zijn vrouw, kinderen, kindermeisje en secretaresse... Wordt deze ontmoeting in een Berlijns volkscafé het schouwtoneel van klassenwraak of een demonstratie van het geweld van de gentrificatie in Oost-Berlijn? Deze zwarte komedie is ongetwijfeld een manier voor regisseur en acteur Daniel Brühl (die de hoofdrol speelt in zijn eigen film) om de draak te steken met zijn eigen comfort, maar ook om een kritisch licht te werpen op de hereniging van Duitsland, die nog niet helemaal verwerkt is. Na deze vertoning kijk je gegarandeerd nooit meer op dezelfde manier naar je vriendelijke overbuurman.



+ LE GARS QUI PLANTAIT DES TOMATES

QUARTIER COURT, 2022, BE, HD, VO FR / FR OV, 4'

FR – "Hé ! Il est chelou ce gars avec ses tomates, là. Il traîne ce sac comme si c'était un cadavre." Ce film réalisé avec des jeunes du quartier Saint-Antoine a été tourné au potager du marais Wiels et questionne avec humour nos préjugés. Alors, compost ou cadavre ?

NL – "Hé, die man met die tomaten is raar. Hij sleept die zak rond alsof het een lijk is." Dit filmpje van jongeren uit de Sint-Antoniuswijk werd opgenomen in de groentetuin van het Wielsmoeras en stelt met humor onze vooroordelen in vraag. Wat is het nu, compost of lijk?



+ JUSQU'À PREUVE DU CONTRAIRE

QUARTIER COURT, 2023, BE, HD, VO FR / FR OV, 11'

FR – Quartier court se veut être un laboratoire audiovisuel et un espace de réflexion. Il a déjà donné naissance à 4 courts métrages tournés à Forest. "Jusqu'à preuve du contraire" interroge la manière dont la justice détermine la culpabilité d'un jeune accusé d'avoir participé à des émeutes.

NL – Quartier Court is een audiovisueel laboratorium en een ruimte voor reflectie, met al vier kortfilms in Vorst. "Jusqu'à preuve du contraire" bevragegt de manier waarop justitie de schuld vaststelt van een jongen die van relschoppen verdacht wordt.

Entre Senne et Canal
Tussen Zenne en Kanaal

BALADE / WANDELING #2

> 15:00

De Cureghem au Marais Wiels

FR – Une balade ponctuée de points d'arrêt qui témoignent des entrelacements, anciens et nouveaux, entre la Senne et le canal. En compagnie de Fé.e.s improbables, nous arpenterons les limites entre les frontières administratives et les infrastructures urbaines, entre les entreprises de renaturation et les communautés d'espèces férales.

→ La balade dure environ 3 heures.

→ À prévoir : maillot de bain et imperméable.

→ Nombre de places limité (30 personnes), réservation indispensable : pleinopenair@nova-cinema.org

Van Kuregem
tot het Wiels Moeras

NL – Een wandeling met haltes die getuigen van de oude en nieuwe linken tussen de Zenne en het kanaal. In gezelschap van de onwaarschijnlijke Fé.e.n verkennen we de grenzen tussen administratieve beperkingen en stedelijke infrastructuur, tussen vergroening en verwilderung.

→ De wandeling duurt ongeveer 3 uur.

→ Voorzie een badpak en een regenjas.

→ Beperkt aantal plaatsen (30 personen), verplichte reservatie : pleinopenair@nova-cinema.org

SÉANCE D'ÉCOUTE / LIISTERSESSIE

08.07 > 17:00 + 15.07 > 17:00

GLOSSAIRE DE LA FINANCE ET DE LA SORCELLERIE GLOSSARIUM VAN FINANCIËN EN TOVENARIJ

→ Voir / zie p7

week-end/weekend #2

LIEU / PLEK

PARK OUEST

FR – Non ce n'est pas un parc d'attractions imaginaire et dystopique, mais un morceau de la friche ferroviaire de la gare de l'Ouest, proche du lieu où le Nova avait déjà planté son écran en 2008 sur le site des anciennes brasseries Vandeneheuvel de la mythique pils Ekla. Le terrain a aujourd'hui disparu sous un projet immobilier du nom de... Ekla : une tour de logements privés "destinée à donner un nouveau souffle au quartier". Cela fait vingt ans que la Région bruxelloise lorgne sur les 13 hectares de friche ferroviaire et accumule les plans d'aménagement pour la "redynamiser" : zone d'intérêt régional en 2002, schéma directeur en 2008, plan d'aménagement toujours directeur en 2021. Une volonté de "diriger" un site dont elle n'est pas propriétaire. En effet, il appartient à Infrabel et à la SNCB, et les habitants regardent passer les trains tandis que les instances négocient au-dessus de leur tête pour densifier le terrain et calculer son prix d'acquisition. Fatigués par des processus "participatifs" sans issue, ils restent à quai et voient pousser de nouveaux ensembles de logements peu accessibles dont 450 prévus par l'opérateur public Citydev, le chantre de la "mixité sociale" dans les quartiers populaires. Ces logements devraient prendre place sur la partie la plus arborée et riche en biodiversité de la friche tandis que le nouveau parc, chose étrange, prendrait place sur la partie la plus minérale, une surface de 3 hectares gérée de façon temporaire par l'asbl Toestand, qui vient de s'y installer début 2023 après avoir été chassée de l'allée du Kaai à Tour & Taxis en raison de l'élaboration... d'un nouveau parc. Entre un bateau échoué et un menhir égaré, venez nous retrouver dans cet endroit au devenir encore incertain.

NL – Een park, jazeker, maar geen pretpark. Wel een vergeten terrein langs de spoorwegen aan het Weststation, vlakbij de plek waar Nova al in 2008 haar scherm neerplaatte, op de site van de voormalige brouwerij Vandeneheuvel van de mythische Ekla-pils. Dat terrein is ondertussen verdwenen voor een vastgoedproject dat, jawel, Ekla heet: een woontoren die de wijk 'nieuw leven moet inblazen'. Al twintig jaar lang heeft het gewest zijn zinnen gezet op de 13 hectaren naast de sporen, en zint het op plannen om de wijk te revitaliseren zoals dat heet. Met een gebied van gewestelijk belang in 2002, een richtschema in 2008, een richtplan van aanleg in 2021 wil het gewest richting geven aan een terrein dat toebehoort aan Infrabel en de NMBS. De bewoners zien de treinen voorbij denderen, terwijl de instellingen boven hun hoofd onderhandelen om het terrein te verdichten en de aankooptaarde ervan te berekenen. Moe van de eindeloze participatieve procedures zonder uitkomst, blijven ze achter op het perron en zien ze plannen voor nieuwe woningen verrijzen waarvan 450 door de openbare instelling Citydev, de lofzanger van de 'sociale mix' in de volkswijken. Deze woningen moeten er komen op het meest groene en biodiverse deel in deze dichtbevolkte wijk. Het nieuwe park op zijn beurt komt op het meest harde gedeelte, een oppervlakte van 3 hectaren dat de vzw Toestand tijdelijk beheert sinds begin dit jaar nadat ze werden verjaagd uit Allée du Kaai, waar ze plaats moesten ruimen voor... een park! Tussen een gestrand bootje en een verloren menhir vind je ons op een plek met een onzekere toekomst.



VENDREDI /
VRIJDAG

14.07



CONCERT
> 20:00

FR – Si "Burkina Faso" signifie "patrie des (personnes) intègres", Aboubakar Traoré en est un digne représentant. Musicien hors pair du kamélé n'goni, sorte de harpe proche de la kora, il relève cette longue tradition des griots et des chants d'Afrique de l'Ouest, et dénonce par ses paroles les difficultés que subissent ses frères et sœurs tout en rendant hommage aux anciens. Sa musique se frotte aux rythmes hip-hop, au jazz ou aux productions contemporaines et, accompagné d'un percussionniste, il nous fera voyager entre ambiances festives ou de grâces jusqu'à ce que le soleil vienne se coucher en gare de l'Ouest. Bon voyage !

NL – Als Burkina Faso 'het land van de rechtschapenen' betekent, dan is Aboubakar Traoré daar een waardige vertegenwoordiger van. Hij is een uitstekende muzikant op de kamélé n'goni, een soort harp die lijkt op de kora. Hij zet de lange traditie van griots en West-Afrikaanse liederen voort. Met zijn teksten stelt hij de ontberingen van zijn broeders en zusters aan de kaak en brengt hij tegelijkertijd hulde aan de ouderen. Zijn muziek vermengt zich met hiphop, jazz en hedendaagse producties. Begeleid door een percussionist, neemt hij ons mee op reis door feestelijke en gracieuze sferen tot de zon aan het Weststation ondergaat. Goeie reis!

www.aboubakartraore.net



FILMS
> 22:00

LA PLACE ESSAHA

DAHMANE OUZID, 2009, DZ-FR, HD, VO ST FR / OV FR OND, 115'

FR – Quelque part en Algérie, un terrain vague au cœur d'un ensemble de logements sociaux fraîchement attribués au terme d'une procédure pas toujours exemplaire. Dans la cité, chacun y va de son idée pour aménager cette "place", jusqu'à ce qu'elle éveille l'appétit d'affairistes véreux et mobilise la communauté. Voilà planté le décor de ce film qui pourrait se résumer à une revue des préoccupations et des aspirations de la société algérienne, si Dahmane Ouzid n'avait choisi la forme de la comédie musicale pour lui donner des allures de sitcom social et parodique ! "La Place" est en effet traversé de scènes chantées et dansées, mises en musique par les fondateurs de l'Orchestre National de Barbès. Sorti en Algérie en 2009, c'est un film prémonitoire si l'on songe au fait que les places sont ensuite devenues les lieux de révoltes des "printemps arabes".

NL – Ergens in Algerije, een leeg stuk grond midden in een wijk met sociale woningen die net zijn toegewezen via een niet al te voorbeeldige procedure. Iedereen in de woonwijk geeft zijn eigen invulling aan dit 'plein'. Wanneer enkele louche zakenlui er hun oog op laten vallen, mobiliseert de gemeen-

schap zich tegen hen. Dit is de setting van de film, die zich zou kunnen beperken tot een overzicht van de zorgen en dromen van de Algerijnse samenleving, ware het niet dat Dahmane Ouzid koos voor de vorm van een muzikale komedie, en zo van de film een heuse sociale sitcom parodie maakte! De liedjes en de dansscènes in "La Place" werden van muziek voorzien door de oprichters van het Orchestre National de Barbès. De film werd in 2009 in Algerije uitgebracht en bleek profetisch omdat veel pleinen later het toneel werden van de opstanden van de Arabische Lente.

+ OÙ VONT LES HABITANTS DES TOURS MACHTEENS ?

2023, BE, VO FR / FROV, 2'

FR – Témoignage sur le vif d'une habitante des tours Machteens. Après l'annonce par le Foyer d'une rénovation nécessaire des bâtiments, vint ensuite celle de les vider...

NL – Getuigenis uit eerste hand van een bewoner van de Machtenstorens. Nadat werd aangekondigd dat de gebouwen moesten worden gerenoveerd, is de volgende stap ze leegmaken...



SAMEDI /
ZATERDAG

15.07



CONCERT
> 20:00

FR – Rap américain, post-punk anglais, electro nineties, jazz... l'environnement musical de ce groupe bruxellois nous démontre qu'à la croisée des chemins du hip-hop se trouve le peu ordinaire. Dans un flow intense où la dérisio[n] dévoile une partie d'un monde qui marche sur la tête, c'est bel et bien de Bruxelles dont on parle. Cette formule MC-claviers-batterie emmenée par Herb Cells, Martin Daniel et Denis Baeten est à vivre collectivement. C'est un appel à se faire entendre face aux impostures, tout en profitant d'un chouette moment festif!

NL – Amerikaanse rap, Britse post-punk, nineties electro, jazz... het muzikale spectrum van deze groep uit Brussel laat horen dat op het kruispunt van hiphop met andere genres het ongewone ligt. Met een intense flow wordt met de nodige zwans onthuld dat een deel van de wereld op zijn kop loopt, en dan hebben we het wel degelijk over Brussel. Deze formule MC-keyboards-drums, geleid door Herb Cells, Martin Daniel en Denis Baeten, is een collectieve ervaring en een oproep niet met je te laten sollen, en tegelijk te genieten van een geweldig feestje!



FILMS

> 22:00

ACASA, MY HOME ACASA, L'ADIEU AU FLEUVE

RADU CIORNICIU, 2020, DE-FI-RO, HD,
VO ST FR / OV FR OND, 86'

FR – Dans un bout de nature luxuriante à Bucarest, une famille vit au gré du vent et de l'amour. Les enfants s'ébattent au milieu de la verdure, pataugent dans l'étang, cueillent des fruits sauvages... comme s'il s'agissait du jardin d'Éden, même si la vie n'y est pas si rose. Ils n'ont pas de papiers et ne vont pas à l'école, jugée inutile par leurs parents. Mais, un jour, les autorités ont d'autres projets pour ce territoire. Il y aura un parc naturel officiel et les habitants n'y auront pas leur place. Ils doivent s'intégrer : une vraie maison, un travail, les enfants à l'école. Comme tout le monde. Sauf qu'ils ne sont pas comme tout le monde, et que leur intégration forcée dans la "vie normale" ne va pas de soi. En suivant pendant plusieurs années les mésaventures de cette famille remarquable, "Acasa" questionne la place de la nature en ville, et pose surtout la question du cloisonnement. Dans notre société surcontrôlée, quelle place laissons-nous à l'état "sauvage"?

NL – In een weelderig stuk natuur, middenin de grootstad Boekarest, leeft een gezin van de wind en de liefde. De kinderen groeien op in het groen, ze ravotten er naar hartenlust, peddelen in de vijver, plukken wilde vruchten... alsof het de tuin van Eden was, ook al is het leven er hard. Ze leven zonder papieren en gaan niet naar school, niet nodig volgens hun ouders. Maar op een dag is het gedaan. De stad heeft andere plannen met het gebied. Er komt een officieel naturopark, en bewoners passen daar niet in. Die moeten in de pas lopen: een echte woning, werk, en de kinderen naar school, net als iedereen. Maar ze zijn niet als iedereen, en hun gedwongen integratie in het 'normale leven' loopt niet zoals verhoop. Acasa volgt enkele jaren lang het wedervaren van dit opvallende gezin. De documentaire ondervraagt ons over de plek van natuur in de stad, maar meer nog, over hoe alles in vakjes gestopt wordt: de natuur en de mensen. Hoeveel plaats laten we in onze overgecontroleerde maatschappij aan het wilde?

BALADE / WANDELING #3

> 15:00

UN PETIT TOUR À L'OUEST/ EEN OMMETJE WEST

FR – La friche ferroviaire de la gare de l'Ouest est à la croisée de multiples enjeux : comment vont se combiner les appétits d'Infrabel et de la SNCB, les ambitions de la Région bruxelloise et les besoins cruciaux des habitants en place ? Être au centre de l'attention de divers plans d'aménagement urbain est-il dans l'intérêt de la valeur d'usage de ceux qui habitent le quartier ? Cette balade sur et autour de la friche portera un éclairage critique depuis le point de vue d'habitants et de diverses associations locales.

→ La balade dure environ 2 heures.

→ Nombre de places limité (20 personnes), réservation indispensable : pleinopenair@nova-cinema.org

NL – Het braakland aan het Weststation staat op het kruispunt van een aantal vragen: hoe zullen de goesting van Infrabel en de NMBS, de ambities van het Brussels Gewest en de cruciale behoeften van de buurtbewoners worden gecombineerd? Is in het middelpunt staan van verschillende stedenbouwkundige plannen in het belang van de bewoners van de wijk? Deze wandeling op en rond het terrein werpt een kritisch licht vanuit het standpunt van de bewoners en de buurtverenigingen.

→ De wandeling duurt ongeveer 2 uur.

→ Aantal plaatsen beperkt (20 personen), verplichte reservatie: pleinopenair@nova-cinema.org



+ LAND OF MILK AND HONEY

ISABELLE NOUZHA, 2022, BE, HD, VO FR / FR OV, 11'

FR – Des élites cherchent à transformer la rage d'une population de survivants en force de travail. Un regard satirique sur le recyclage jusqu'à l'absurde avec cette animation composée elle aussi d'images recyclées !

NL – De elites willen de woede van een overlevende bevolking omvormen in werkkraft. Een satirische kijk op recyclage tot in het absurde met dit korte animatiefilmpje dat zelf bestaat uit gerecycleerde beelden.

08.07 > 15:00 (MARAIS WIELS MOERAS) +
15.07 > 15:00 (PARK OUEST)

Tournoi de pétanque / Petanquitoernooi

FR – On ne va pas en faire tout un cinéma mais on pourrait... d'ailleurs, on va le faire : deux samedis d'affilée, venez jouer au Grand Tournoi de pétanque du POA (Pétanque On Apéro)! On ne sait pas encore si les terrains seront prêts en bord de marais ou de voies ferrées pour un tournoi digne de ce nom mais des boules seront disponibles sur place ainsi que leur indissociable cochonnet. N'hésitez pas à apporter les vôtres.

NL – We gaan er gene cinema van maken, hoewel... kom twee zaterdagen meedoen met het grote petanquitoernooi van POA (Petanque On Apero)! We weten nog niet of de banen aan de rand van het moeras of langs de sporen klaar zullen zijn voor een toernooi dat die naam waardig is, maar de ballen zijn ter plaatse beschikbaar. Je eigen ballen meebrengen kan natuurlijk ook.

SÉANCE D'ÉCOUTE / LUISTERSESSIE

08.07 > 17:00 (BRASS) +
15.07 > 17:00 (PARK OUEST)

GLOSSAIRE DE LA FINANCE ET DE LA SORCELLERIE

GLOSSARIUM VAN FINANCIËN
EN TOVENARIJ

#1: LE LOGEMENT / HUISVESTING

DÉSORCELER LA FINANCE, 2023, BE, AUDIO,
VO FR / FR OV, 29'

FR – La finance nous écrase avec ses mots assommants et terrifiants : hausse du cours de la bourse, perte de compétitivité, distribution des dividendes... Alors naît l'idée d'un glossaire destiné à comprendre ce qui nous arrive et à retrouver prise sur le cours des événements. Une nécessité lorsque la sorcellerie du système capitaliste s'attaque à un besoin premier, celui de se loger. Après l'écoute d'une création sonore composée de témoignages, décryptages et coups de gueule sur ce que la finance fait au (mal) logement, nous discuterons en compagnie des membres du Laboratoire Désorceler la finance.

NL – De financiële wereld overdondert ons met zijn angst-aanjagende woorden: stijgende aandelenkoersen, verlies van concurrentievermogen, dividenduitkeringen... Zo ontstond het idee voor een woordenlijst die ons moet helpen te begrijpen wat ons overkomt om weer grip te krijgen op wat gebeurt. Wanneer de tovenarij van het kapitalistische systeem een van onze meest elementaire behoeften, namelijk huisvesting, aanvalt, is dit een absolute noodzaak. Nadat we geluisterd hebben naar een geluidscreatie met getuigenissen, ontcijferingen en tirades over wat de financiële wereld allemaal (slecht) doet met huisvesting, gaan we in gesprek met de leden van het laboratorium 'Désorceler la finance'.



BALADE / WANDELING #1
15.07 > 15:00 (PARK OUEST)

Back to nature
EXPLORATIONS COLLECTIVES/
VERKENNINGEN IN 'T GROEN

→ Voir / zie p5

NOVA # 192 PleinOPENair
05.07 > 15.07.2023

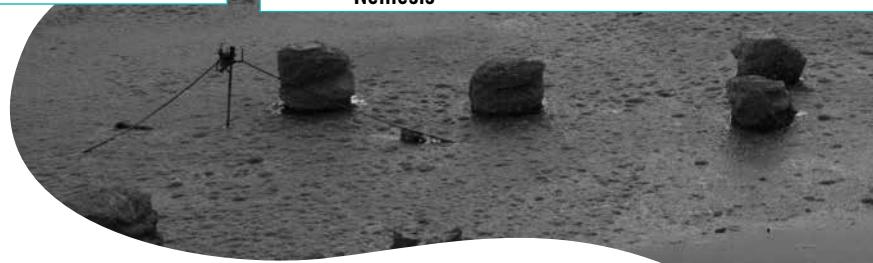


R = Réservation / Reservatie I = Invité(s) / Gast(en) X = Table d'hôtes / Gastentafel + Bar M = Microboutiek

cash only

ATOMA

MER/WOE 05.07	X 20:00
Rue Pierre Decosterstraat 110, 1190 Bxxl	
18:00 FILMS + RENCONTRE / ONTOETING: Habitats marécageux / Moerassige habitats	P3
21:00 FILM: Hashti Tehran	P3



MARAIS WIELS MOERAS

VRIJ / VEN 07.07	X 19:00	SAM / ZAT 08.07	18:00 X 19:00
Avenue Van Volxemlaan 354, 1190 Bxxl		Avenue Van Volxemlaan 354, 1190 Bxxl	
20:00 CONCERT: Môlo Sâyat	P4	15:00 BALADE / WANDELING #1: Back to Nature	P5
22:00 FILM: Nemesis	P4	15:00 BALADE / WANDELING #2: Entre Senne et Canal / Tussen Zenne en Kanaal	P5
		15:00 Tournoi de pétanque / Petanquetoernooi	P7
		17:00 ÉCOUTE / LUISTERSESSIE + DEBAT: Glossaire de la finance et de la sorcellerie	P7
		20:00 CONCERT: Cassé	P5
		22:00 FILMS: Next Door (Nebenan) + Le Gars qui plantait des tomates + Jusqu'à preuve du contraire	P5

STALINGRAD

MER/WOE 12.07	X 19:00
Avenue de Stalingradlaan 60, 1000 Bxxl	
20:00 FILMS + DEBAT: Faut-il détruire le Palais du Midi ? / Moeten we het Zuidpaleis afbreken ?	P3



PARK OUEST

VRIJ / VEN 14.07	X 19:00	SAM / ZAT 15.07	18:00 X 19:00
Rue Alphonse Vandeneereboomstraat 31, 1080 Bxxl		Rue Alphonse Vandeneereboomstraat 31, 1080 Bxxl	
20:00 CONCERT: Abubakar Traoré	P6	15:00 BALADE / WANDELING #1: Back to Nature	P5
22:00 FILMS: La Place (Essaha) + Où vont les habitants des tours Machtens ?	P6	15:00 BALADE / WANDELING #3 : Un petit tour à l'Ouest / Een ommetje west	P7
		15:00 Tournoi de pétanque / Petanquetoernooi	P7
		15:00 Atelier cerfs-volants / Vliegerworkshop	P7
		17:00 ÉCOUTE / LUISTERSESSIE + DEBAT: Glossaire de la finance et de la sorcellerie	P7
		20:00 CONCERT: FOXKOP.E.RA	P7
		22:00 FILMS: Acasa, My Home + Land of Milk and Honey	P7



NOVA CINÉMA BIOSCOOP

CINEMA : 3 RUE D'ARENBERGSTRAAT - 1000 BXXL
WWW.NOVA-CINEMA.ORG
OFFICE : 14 RUE D'ARENBERGSTRAAT - 1000 BXXL
T&F 0032(0)2/511.24.77
NOVA@NOVA-CINEMA.ORG
PERMANENCES AU BUREAU / KANTOORPERMANENTIES :
MERCREDI / WOENSDAG 10:00 > 14:00
+ VENDREDI / VRIJDAG 14:00 > 18:00



LA VILLE
DE STAD

NOVA TEAM: Adèle, Adrien DF, Alain, Albane, Alexandre, Alexandrine, Alice, Alice N., Amaranta, Anaïs, Anita, Anna, Anna D.E., Anne, Anne-Laure, Antonin, Antoine, Arjuna, Arnaud, Arnaud C., Arthur, Artur, Assata, Aude, Audrey, Augustin, Aurélie, Aurore, Axel, Babette, Béatrice, Benjamin, Beny, Bruno, Camille, Camille DS, Camille V, Carlos, Caroline D, Caroline K, Catherine, Céline, Céline V., Charles, Charlotte, Chloé D., Chloé D., Chloé L., Chloé M., Chloé T., Chris, Christophe, Cindy, Claire B., Claire G., Claire S., Clara, Claudia, Clémence, Colin, Damien, Daniel, David, David G., David "Willy", Deborah, Denis, Dimitri, Dirk, Dominik, Elena, Elias, Elisa, Ellen, Emmanuelle, Estelle, Estephania, Eva, Eva V., Fabian, Fabien, Fanny C., Fanny P., Federica, Feryel, Filipe, François B., François K., François M., Françoise, Frank, Frank N., Fred, Frédéric-Pierre, Gabriela, Gaël, Gaspard, Gérald, Géremy, Gilles, Guillaume, Gwen, Hala, Hélène, Hervé, Hortense, Hugo, Igor, Ilaria, Isabel B., Isabel C., Jacob, Jacques, Jasmine, Jean-Baptiste, Jean-François, Jean-Baptiste P., Jean-Louis, Jean-Louis F., Jean-Paul, Jean-Philippe, Jeanne, João, Johan, Joy, Julia, Julie, Julie Pa., Juliette F., Juliette H., Juliette K., Justin, Karim, Katia, Kevin A.D., Kevin B., Kevin R., Kris, Kristien, Kristof, L, Laetitia, Laure M., Lauren, Laurence, Laurent E., Laurent H., Laurent S., Laurent St-Laurent, Laurent T., La Suz, Lena, Léontine, Léole, Liv, Lou, Louis, Louise, Lucie C., Lucie G., Lucius, Lucrezia, Marc, Marc V., Marie-Clare, Marie, Marie-Eve, Mariette, Martyna, Mathijs, Mathilde B., Mathilde K., Mathieu, Maud, Maude, Maxime A., Maxime F., Maxime R., Maya, Megan, Mehdi, Melanie, Melissa, Micha, Michel, Miguel, Miléna, Miranda, Moncef, Mouna, Nadège, Nadia, Natacha L., Nesreen, Naël, Natacha, Nico B., Nicolas Dub., Nicolas F., Nicolo, Niels, Ninon, Nora, Noureddine, Novella, Obed, Olivier, Olivier D., Olmo, Papy Cosmic, Pareli, Pascal, Pauline, Pernilla, Philippe Brrr, Pierre, Pierre S., Qi-Xian, Quentin, Quentin C., Q., Raph, Roxanne, Rijk, Sahib, D.Samuel, Sander, Sandra, Sandrine, Sara, Sarah G., Sarah J., Seb, Serge, Sigrid, Soizic, Stéphane, Stéphanie, Strike, Surya, Sylvaine, Tessa, Thomas, Thomas G., Thomas Wiz, Tibor, Toma, Tony, Vanessa, Yacine, Yann, Yannick, Yun Tien, Zoé...

THANKS: Felix Aets, Marion Alecian, Sandrine Blaise, BRAL, Brass, Brasserie Dupont, Brasserie de la Senne, Bruxelles Environnement, Najib Chairi, Valeria Cirillo, collectif Atoma, Collectif des habitants Machtens, Commune de Forest, Commune de Molenbeek, Gemeenten Molenbeek en Vorst (Nederlandstalige aanlegenheden), Ridoine Daali, Frédéric Fournes, IEB, Geneviève Kinet, La lapinothèque, Les fées du marais, Nour Eddine Layachi, Toestand, Thyl Van Gysegem, Veerle Van Rie, Allan Wei, etc. enz.

E.R. / V.U.: Pelophylax Ridibundus, 14 rue d'Arenbergstraat, 1000 Bruxelles / Brussel